



**Assemblée générale annuelle 2019**  
**Le jeudi 17 octobre 2019, 18 heures**

**2019 Annual General Meeting**  
**Thursday, October 17, 2019, 6 p.m.**

**Perkins Restaurant, 1130 St-Laurent Blvd, Ottawa, ON, Canada**  
**Restaurant Perkins, 1130 boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) Canada**

## **RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE - PRESIDENT'S REPORT**

Chers membres et invité-e-s,

Après les années intenses de rencontres, de réunions, de présentations, de conférences de presse, de rédaction de documents et de pressions de toutes sortes pour voir la Ville d'Ottawa déclarée officiellement bilingue, je dois dire que la dernière année a été beaucoup plus calme.

À cause de circonstances exceptionnelles, incluant la date tardive de l'AGA 2017 qui a eu lieu en mars 2018, Dialogue Canada n'a pas tenu d'assemblée générale pour 2018. Le présent rapport couvre donc la période écoulée depuis le 30 septembre 2017.

Full respect of bilingualism in Ottawa remains one of our main concerns.

### **Ottawa bilingue**

Quoique le gouvernement de l'Ontario ait adopté, le 11 octobre 2017, une loi omnibus qui officialisait notamment le statut bilingue de la ville, Dialogue Canada reconnaît que ce n'est pas parfait et qu'il faut rester vigilant pour assurer le plein respect de la politique de la Ville.

La référence légale est l'annexe 5 du chapitre 34 des Lois de l'Ontario de 2017 qui stipule :

*Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa*

*L'annexe modifie la Loi de 1999 sur la ville d'Ottawa. Elle reconnaît le caractère bilingue d'Ottawa et oblige la ville à adopter un règlement municipal instaurant le bilinguisme dans son administration et dans ses services. Elle précise qu'un règlement municipal que la ville d'Ottawa a adopté en matière de bilinguisme est bien ce règlement.*

However, the City's policy is not complete. It has no teeth and, moreover, it is not always respected as evidenced by the recent unilingual hiring at three major positions: the Chief of Police, the Chief Financial Officer and the Director of Long Term Care.

We have a long way to go in order to achieve the true « culture of bilingualism » as advocated by Dialogue Canada and we continue to be vigilant and to strive for it, which is why we are moving forward on a new project for the Byward Market.

## **Projet Marché By**

Ce projet a pour objectif de renseigner les usagers sur les commerces et entreprises qui offrent des services dans les deux langues officielles dans le quartier élargi du Marché By. Le concept, développé par « Le Réveil », entreprise jeune et dynamique, consiste à ériger un kiosque ou un panneau géant interactif qui note tous les commerces offrant des services dans les deux langues officielles de la ville.

This major project is still at the embryonic stages and there is a lot of work to be done with multiple partners in view: ACFO Ottawa, BIA, NCC, RGA, Tourism Ottawa, Zac and others. Dialogue Canada has submitted a request for funding under the « Effets multiplicateurs » to cover the first phase of the project, a consultation with the various partners to identify the roles and responsibilities of each, a Focus Group to establish objectives and criteria.

Je remercie Dame Claude Gagné qui a accepté de piloter ce dossier avec l'appui de Denise Beauchamp.

## **Pan-Canadian Power Grid**

Jon Legg, our faithful vice-president, has maintained contact with Pierre Gingras, the project architect. The objective is to convince a Member of Parliament to champion the project of development of a Pan-Canadian Power Grid. Unfortunately, Mr. Gingras himself appears to be running out of energy to continue and convince the politicians of the necessity to adopt this new system of transporting energy that would offer many advantages to the country as a whole:

- new hydro-electric sites for some areas currently isolated from the market;
- reduction of gas emissions;
- improvement of energy safety for the whole country;
- lower costs of electricity all around.

Avec le départ de Jon, Gabriel Lessard a accepté la responsabilité de maintenir les contacts avec M. Gingras pour voir comment procéder. En ces temps où tous sont conscients du réchauffement de la planète, il s'avère plus important que jamais de trouver des moyens plus écologiques et plus économiques pour transporter l'énergie.

## **Situation au Québec**

À chacune de nos réunions, nous conservons un point à l'ordre du jour pour suivre la situation au Québec et les menaces possibles contre l'unité du pays. Espérons que nous n'aurons jamais à revivre les raisons qui ont mené à la création de Dialogue Canada, à savoir la séparation du Québec.

## Activités variées

- Correspondance avec l'Armée du Salut et S.O.S. Vanier pour encourager le dialogue afin de résoudre l'impasse et communiqués de presse;
- Étude de la possibilité de faire ériger trois monuments qui pourraient contribuer à une réelle réconciliation nationale : Louis Riel, Mathieu Da Costa et les Premières Nations;
- Appui à la Résistance par voie de lettres, de communiqués et, en décembre, par la présence des membres à la manifestation avec la bannière de Dialogue Canada;
- New Committees:
  - Funding for Dialogue
  - Planning of a series of conferences
  - Services in French in the Byward Market area
- Correspondance :
  - Mélanie Joly re the modernization of the *French Language Services Act*;
  - Maire Watson et les élus municipaux pour suggérer le nom de la nouvelle bibliothèque centrale : Frappier-Spicer. M. Frappier a servi comme bibliothécaire en chef de la Bibliothèque d'Ottawa de 1979 à 1995. Erik Spicer était adjoint à la Bibliothèque d'Ottawa quand il a été nommé responsable de la bibliothèque parlementaire, un poste qu'il a occupé de 1960 à 1994;
  - Minister of Infrastructure and Communities, Amarjeet Sohi, to protest the lack of French language services from Enbridge and Enercare;
  - Appui à l'AFO pour sa position de collaboration avec les Acadiens et les Anglophones du Québec en vue de combattre ensemble pour les droits de minorités linguistiques.

For a relatively small organization with no staff and limited funds, we have not been idle. The proposed Byward Market Project and the series of conferences should keep us busy for the coming months.

Je termine ce rapport en exprimant mes sincères remerciements à tous les membres du C.A. pour leur engagement : Jon Legg, vice-président; Gilles Ménard, trésorier; John Trent, président sortant et fondateur de Dialogue Canada et souvent scribe et rédacteur; et tous les autres membres : Elizabeth Allard, Mark Farren, Najat Ghannou, Gabriel Lessard, Rhéal Sabourin, Fred Sherwin et Apollinaire Yengayenge.

I thank them all for their commitment, their faithfulness and their wise advices. They are all busy people, yet they give time to make our country a better place to live.

Unfortunately for us, we are losing two of our Anglophone members this year. Jon and Mark have chosen to follow other paths or maybe just to take it easier.

Marc has been a member since 1997, generous with his suggestions and, even when away on holiday, found the time to send information to move us along. Jon has been with Dialogue since its inception in 1997 and has served four years as President from 2000 to 2003. Both will be sadly missed.

Je veux dire un merci tout spécial à notre comptable, mon ami Gaston Turpin, qui nous fait un prix de faveur pour préparer nos états financiers.

Je m'en voudrais de ne pas mentionner les membres qui assistent régulièrement à nos réunions de conseil « élargi » et, en particulier, Denise Beauchamp, qui, à ma demande, avait accepté de poser sa candidature pour siéger au C.A., mais, après une mûre réflexion, a opté pour se consacrer plutôt au projet du Marché By. La présence de ces membres nous motive et souvent nous renseigne aussi.

En terminant, je tiens à réitérer que c'est toujours un honneur et un privilège pour moi de présider ce groupe exceptionnel.

Respectueusement soumis ce 17 octobre 2019.

La présidente,

